

2380, 5-chome, Kamimeguro,  
Meguro-ku, Tokyo, Japan.  
January 10, 1958.

Mrs. Elisabeth Elliot;  
Quito, Ecuador.

Dear Mrs. Elliot:

I am very glad to inform you that the Japanese Edition of your immortal book, THROUGH GATES OF SPLENDOR (Harper, 1957) will be published soon, through my faithful and readable translation as noted historian-journalist in Japan, by the Jitsu-gyo-no-Nihonsha, one of the leading and oldest publishers in Tokyo, which has signed the contact with Harper & Brothers as well as Magnum Photos officially last December, through their agent in Tokyo, Charles Tuttle Company.

I understand well that your valuable book has been published by Harpers in America as religious book, but I believe that it should be published in Japan not only as religious book but as great adventure book and sublime human document. Therefore, I recommended and persuaded the publishers to make the Japanese Edition as complete as the original edition in its size and number of important pictures in 64 pages by any means. Because the Japanese edition should be read not only by Christian readers but by great numbers of non-Christian readers in this country.

As far as my work of translation, I have accepted the kind advice and suggestion from Mr. Kenneth Mcvety, Directory of Missionary Press, "Word of Life Press" in Tokyo and his staffs in order to make faithful translation of Biblical quotation or Concordance. Moreover, I have made agreement with him for the Japanese Publishers on sale of the Japanese Edition when it is ready, through Missionary bookstores as well as many thousands ordinary bookstores throughout Japan.

I wish to assure you that the Japanese edition will become the best-seller next spring, with deep emotion and religious revelation in this non-Christian country. If you have time to contribute any kind of foreword to the Japanese Edition, especially for Japanese readers, and airmail it to me as soon as possible, I will be very much grateful to you for the success of Japanese edition.

Hoping to hear from you soon,  
With best wishes,  
Yours sincerely,  
Goro Nakano

P.S. I have written already to Mr. Melvin Arnold, Religious Book Dept. of Harpers not to worry about my work of translation in the respect of religious interpretation, because I have done my best.